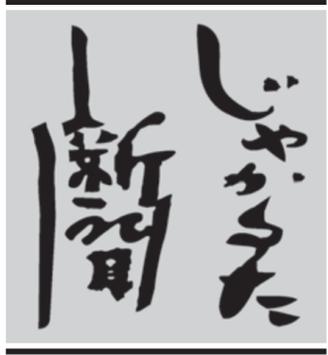


2019年(平成31年)

2月12日 火曜日



The Daily Jakarta Shimbun
Menara Thamrin Suite 501
JI. MH Thamrin Kav. 3 Jakarta 10340

引越しは日通
日本でも有名な tolawase@nitsuu.com.hk
021-4683-4553 www.nitsuu.asia/jd/

YAU
shaping life together
軽くて長持ちのYAUパレット
0812-8866-8401 (A江)

あまのあまの
▼病床の前大統領夫人
ユドヨノ前大統領のアニ夫人がシンガポールの病院で病氣療養中であることが分かった。

▼中学生ら清掃員殿
南スラウェシ州タカラル県の南ガレソン第2中学校で、清掃員の男性ファイサルさん(38)が生徒やその父親に殴られ、頭を負傷していたことが分かった。

▼汚職暴露の記者を追悼
パリ州の地元紙ラダール・パリの記者ナレンドラ・ブラバアンサ氏の殺人事件から10年を迎え、同氏の家族や記者団体は11日、デンパサールで追悼集会を開いた。

安定成長・外的リスクに注視

ことしの経済展望 選挙影響は限定的



三菱UFJ銀行の江島支店長

三菱UFJ銀行・江島支店長

アジア通貨危機以来の安値を昨年記録した通貨ルピアの為替相場が、1ドル11万4千ルピア周辺まで戻ってきている。三菱UFJ銀行の江島大輔・執行役員ジャカルタ支店長はこのほど、ジャカルタ新聞の取材に対し、「昨半比で為替は安定し、ことしの経済は大崩れしない感がある」と話し、大統領選の影響も限定的であることから、ことしの国内総生産(GDP)成長率が5・2%を超える見通しを示した。

江島支店長は年始からの為替相場について「昨半比は安から秋にかけて、急速にルピア安に振れた後の調整局面にある。当面は安定して動いていくのでは」との見方を話した。

中国経済の冷え込みはインドネシアからの石炭輸出にも影響する。また、中国が米国外の輸出先を探る中で、インドネシアの貿易赤字が増えることも考えられる。為替への影響と並行して注視していく必要があるという。ただ、「中国リスクから、インドネシアの地位が相対的に向上する可能性もある」とも指摘した。

先週土曜の朝、気温30度近くのジャカルタを降った。日曜の午後には、秋田県の男鹿半島の入道崎。浅く積もった雪野原の丘を歩いていたら、鉛色の日本海から吹き付ける小雪まじりの強い風に体温が奪われていく。いや、いや、いや。

人間って、どうも姿・格好や言葉、宗教などが違う人を見ると、その違いばかりが目に行きがち。秋田県やバリ島ばかりでない。近くにあったなまはげに関する展示館を見たら同じような怖い面は世界にある。欧州諸国でも「なまはげ」を見た目はそうは変わらぬが、民俗行事はいろいろあるらしい。

勘定でなく、全てのリスクを受け入れた上での政治的決断だった」と述べた。また、「渋滞による国の損失は100兆ルピアに上ると、MRT建設によるメリットを主張した。

4月の大統領選に向けて、在外インドネシア人にも支持運動が広がっている。地元メディアによると、10日にはマレーシアの首都クアラルンプールで両陣営の支持者による集会が開催された。ジョコウィ組の支持団体

「ジョコウィ・マチャン・アジア」は市内のホテルで支持者を宣言。プラボウォ組の支持集会には約5000人が参加し、同国で7割の得票を目指し支持を呼びかけた。前回2014年の大統領選で、マレーシアでは、プラボウォ組が約11万票を獲得しジョコウィ組(約2万票)に大差で勝利している。

地元の古老の説明だと「なまはげ」の由来は、「なまはげ」(怒け)を「はなもみ」(怒け)を「はなもみ」(剥ぎ取る)。つまり、なまはげ者をしかりつけて矯正するといった意味が込められている。説明が男鹿地方の方言だったので、ヒアリングに自信はないけれど、

なまはげ
人間って、どうも姿・格好や言葉、宗教などが違う人を見ると、その違いばかりが目に行きがち。

2 社員食堂の受託営業を手掛ける都給食の現法は村上開明堂の現法工場が社食の提供を始めた。インドネシア第1号案件となる=大野航太郎

8 ジョコウィ大統領の次男が手がける揚げバナナ専門店が家業の家具輸出業の業績を上回った。大統領も「負けた」と成功を祝った=中島昭浩

- 2 西仲崇行の為替経済
3 日本企業、業績急ブレーキ
4 みなと銀、バンコク銀と提携
5 ヒロ・ムライさんグラミー賞
6 W杯ジャンプ、高梨今季初V
7 みなみ十字
8 じゃらんじゃらん
8 被災地で元実習生と交流

来月に開業を控えたジャカルタの大量高速鉄道(MRT)について、ジョコウィ大統領は10日、長年とこおっていた計画を着工にこぎ着けた州知事時代の功績を振り返り、「リスクを受け入れた上での政治的決断だった」とアピールした。地元メディアが伝える

「政治的決断だった」

大統領 MRTの功績アピール

中央ジャカルタのイストラ・スナヤンで開かれた支持者集会に登壇したジョコウィ氏は、歴代知事が「損得勘定」を重視し続けた結果、MRT計画は26年もの間とこおっていたと説明。その上で、自身が事業を加速させたことを「損得

海産資源保護で覚書
海洋水産省と国軍
海洋水産省は11日、国軍と海産資源や領海保護に関する覚書を結んだと発表した。今後5年にわたり、領海内のパトロールと違法漁船の摘発で協力体制を強化する。

空港高速道値上げ
国営高速道路管理ジャサマルガは11日、14日からスカルタを結ぶスアト空港とジャカルタを結ぶスアト空港と高速道路料金を値上げすると発表した。乗用車は7千ルピアから7500ルピア、トラックは8500ルピアから1万ルピアになる。

第2チカンベック
国営高速道路管理ジャサマルガは11日、高架道の第2チカンベック高速道路の工事進捗率が66%に達したと発表した。レバラン(断食月明け大祭)までの開通を目指す。(大野航太郎)

為替(11日)
円・ルピア・ドル
三菱UFJ銀T.T.B
1万円=123万5500ルピア
1ドル=1万3695ルピア
両替商調べ
1万円=127万7500ルピア
1ドル=1万4005ルピア
円・ドル
日本銀行(17時現在)
1ドル=109.74~75円
世界の株値(11日)
日経平均 20,333.17
インドネシア 6,495.00
NYダウ 25,106.33

Fairmont JAKARTA
ジャカルタ随一のラグジュアリーホテル
住所: Jl. Asia Afrika No.8 Gelora Bung Karno, Jakarta 10270

HOTEL MULIA SENAYAN-JAKARTA
Hotel Mulia Senayan, Jakarta
住所: Jl. Asia Afrika, Senayan, Jakarta 10270, Indonesia

PULLMAN HOTELS AND RESORTS JAKARTA
心落ち着く空間と抜群のアクセス
住所: Jl. M. H. Thamrin No. 59, Jakarta Pusat 10350

# 工場で社食提供開始

## 都給食 大学と健康食開発



社員食堂の受託営業を手掛ける都給食(本社・東京都府城陽市)の現地法人、パンガ・カンティン・シユバは11日、西ジャワ州パシールにある、自動車用バッテリー大手の村上開明堂の現地法人工場で社食の提供を始めた。

インドネシア第一号案件健康メニューを食べるムラカミ・デロイド・インドネシア社

で、日系企業への拡大を狙う。社食は通常のインドネシア料理と、健康をテーマにしたボゴール農科大学と共同で開発した特製メニューがある。

日替わりで昼と夜に2回提供し、料金は1食当たり1万5千ルピアほどで調整している。

11日には特製メニューで、赤米と豆腐、サラダ、チキンカツが提供された。現在は約260人分の社食のうち、約4分の1をこのメニューで用意している。

のき)寛雄社長は「鉱業関係で、現在操業している企業の体質は強化されている。国内需要は増えて生産は続く」と話した。

一般消費も底堅く、大統領選やラマダン後にはインフラ整備の活発化も望め、販売が伸びていく見込みだという。ディーラーの数も165件から188件まで増やしていく方針だ。

増やしていく方針だ。また、背面(リア)カメラの搭載、急ブレーキ時のタイヤのロックを防ぐABS(アンチロックブレーキシステム)仕様のレンジャーの投入など、安全面の充実も進めていく。

(平野 慧 写真も)

# 4万5000台販売目標

## 日野 選挙後の需要見据え

日野モーターズ・セルシス・インドネシア(HMSI)は11日、南ジャカルタで会見を開き、ここの販売目標を昨年比12%増の4万5千台に設定すると公表し、大統領選やラマダン(断食月)後の販売増が見込める見通しを示した。

日野の2018年の小売販売台数は、前年比34%増の4万7277台で過去最高を更新した。中型商用車「レンジャー」の販売が好調で全体の約6割を占めた。

ここのしは中・大型トラックの業界シェアで65%、2万5千台の販売(昨年64%)、販売2万3901台)、小型トラック「テュトロ」ではシェア25%、2万台(前21%)、1万5969台)を目標とする。

トラックの主要販売先の一つに鉱業関係がある。足下の石炭価格については安定しないという見方もあるが、HMSIの権木(かや



# ビジネスフラッシュ

## ■国営セメン、競合買収

スイスのセメントメーカー、ラファージュホルシムグループが株式を保有してきたホルシム・インドネシアは11日、「ソルシ・パンゲン・インドネシア」に社名変更すると発表した。同社はセメント生産量国内1位の国営セメン・インドネシアがホルシムから買収した。セメン・インドネシアは一強体制を作り、競争力強化を目指す。

## ■小売売上高に伸び

中央銀行は11日、昨年12月の小売売上高の伸び率が前年同期比7.7%の成長率だったと発表した。食品やたばこ、娯楽品などがけん引した。2018年通年の成長率は前年比3.7%で17年の同2.9%を上回った。

# 西仲崇行の 為替経済



Weekly

やや古い話になるが、米国では1月末開催の連邦公開市場委員会(FOMC)会合で、先行きの利上げにより慎重な姿勢が示された。そのうえ、従来想定されたペースで粛々と進められるものと考えられていた連銀資産の縮小にも柔軟に対応することも表明された。

連銀資産の縮小とはリーマン危機後の量的金融緩和で市場に流し込んだ資金を引き上げる、ということである。

これを上げていくと、利上げは「予防的」な利上げに踏み出すを得なくなり、都合1.75%の利上げをせざるを得なかった。

# 利下げへの環境整う?

## 米方針転換きっかけ

この前提が明確に転換することになる。改めてインドネシアをはじめ新興国へ投資資金を向けることへの安心感が広がる。実際、すでにこれ以来インドネシアへの外国人の投資資金の流入は加速している。そのような状況で、少なくとも短期的にはルピア為替は安定しやすくなる。

もう一つ、大事なのがインドネシアの金融政策の方向性である。もともと昨年の利上げの目的は一つ、ルピア安の防衛だった。マクロ経済環境を見るとインフレは落ち着いている。経済成長は貿易摩擦などの影響も懸念され、むしろダウンサイドルリスクの方が目立つ環境ではなかった。その中で利上げを余儀なくされたのは上記のように米国の金融引締め政策があったため

だ。米国の金融引締めの見通しが低下すればインドネシアの利上げの必要性も低下する。

インドネシア中銀のペリ・ワルジヨ総裁は先月「政策金利はピークに近づいている」と発言していたが、予想以上に早いタイミングで利下げも考えられる環境になってきたのではないかと。

ちなみに、先週はオーストラリア中銀総裁が利下げの可能性を示唆、インドは実際に予想外の利下げを実施した。オーストラリアは資源国、インドは経常赤字で高金利といずれもインドネシアとの共通項の見える国だ。

ペリ・ワルジヨ総裁が同様の問題意識を持っていると思慮ではない。(三菱UFJ銀行ジャカルタ支店副支店長)

# デジタル羅針盤

活することが可能になる。ではいかかと思慮た。ところどころ、グーグルが昨年、コンビニエンスストアのアルファマートを通じて、インドネシアで9万9

# 近づくキャッシュレス時代

妻もキャッシュレス決済が大きいサービスを確認して、その場で残額をチャージし、キャッシュレスで支払を済ませた。

昨年、中国では現金なしで生活できるほど電子決済が普及している。というニュースが話題になったが、3年もすればジャカルタでもキャッシュレスで生活することが可能になる。ではいかかと思慮た。ところどころ、グーグルが昨年、コンビニエンスストアのアルファマートを通じて、インドネシアで9万9

## Making Indonesia 4.0後のインドネシア ビジネスとTokyo SMEマッチングサポート

今後産業の高付加価値化、技術開発の強化により経済大国を目指すインドネシアでは、工業省が、「Making Indonesia 4.0」政策を発表し、主要産業の一つである自動車産業を中心にエレクトロニクス、IOT等の活性化を目指しております。しかし、具体的な内容や日系企業への影響は不確定な部分もあります。

今回のセミナーでは、インドネシアのIndustry4.0戦略に詳しい野村総合研究所タイの山本様をお招きし、インドネシア政府が取り組むMaking Indonesia4.0と日系企業への影響についてお話いただけます。

**参加費 無料**

開催概要

日付: 2019年 2月 25日(月)

時間: 13時30分~16時00分

主催者: 東京都中小企業振興公社 (Tokyo SME Support Center)

場所: Pt. Megalopolis Manunggal Industrial Development 1階 Conference Room  
住 所: MM2100 Industrial Town, Cikarang Barat, Bekasi 17520 West Java, Indonesia

申込方法

■下記QRコードよりお申し込み

■メールよりお申し込み(下記を添えて) indonesia@tokyo-kosha.or.jp

企業名、所在地、参加者名、携帯番号、業種、本セミナーを知ったきっかけ

お問い合わせ先: 担当者 市川 ニザ リン  
東京窓口: +81-3-6407-9887 イ窓口: +62-21-22654773 (日本語可)  
メール: indonesia@tokyo-kosha.or.jp

## ついに登場! クラウド対応海外向け会計システム SimLex Accounting System

だれでも・どこでも・かんたんに

- ◆クラウドとオンプレミスの両方に対応
- ◆多言語・複数通貨対応(日本語・英語・その他言語も可)
- ◆輸出インボイスにも対応した各種帳票(エクセル出力)
- ◆海外の事情に合わせたシンプルなオペレーションで運用可能
- ◆受発注管理、生産管理モジュールの追加も可

まずはお気軽にお問合せください。

**PT.C2MFG INDONESIA**  
TEL 021-251-2663, 021-2934-0751  
メール info@c2mfg.biz

## AGC 理化学実験室用品

ワンストップショップ

主要取扱メーカー:

PT. IWAKI GLASS INDONESIA  
PT. Cahayatiara Mustika Scientific Indonesia

WEB  
http://www.cmsi-id.com/

AS ONE | JAMATO | MERCK | HORIBA

Explore the future

ジャババカ(工業団地I内) お気軽にお問合せください。

Mail: marketing@cmsi-id.com  
日本語・インドネシア語ともこちらのアドレスにどうぞ  
TEL: 0811-218-9996

# 国内企業、業績が急ブレーキ

## 中国需要落ち、減益修正相次ぐ

国内の企業業績に急ブレーキがかかっている。米中貿易摩擦の激化で中国経済の減速が鮮明になり、電機メーカーを中心に需要が急減。業績予想の下方修正も相次いだ。英国の欧州連合(EU)離脱など世界経済をめぐるとの透明感が増しており、業績の先行きに暗い影を落としている。

時事通信社が7日までに決算を発表した東証1部上場874社(全体の約67%、金融を除く)を対象に集計したところ、2018年4～12月期の純利益は前年同期比3.0%減。通期予想を下方修正した企業は117社に上り、上方修正の72社を大幅に上回った。

三菱電機も、10～12月の純利益は13.2%減の1737億円となり、通期予想の下方修正を余儀なくされた。ニックの4～12月期の連結純利益は13.2%減の1737億円となり、通期予想の下方修正を余儀なくされた。

「11月に入り、顧客の投資が止まってきた。スマートフォン向けの設備に使うモーターがかなり落ち込んだ。パナソニックの梅田博和常務は厳しい表情で語った。

中国ではスマホ販売が減少し、高級機種を中心に展開する米アップルなどが、各社が苦戦。部品や設備の供給を担う日本企業に影響が及んでいる。パナソニックは「11月に入り、顧客の投資が止まってきた。スマートフォン向けの設備に使うモーターがかなり落ち込んだ。パナソニックの梅田博和常務は厳しい表情で語った。

「旧正月明けは(中国向け)荷物が減る。貿易摩擦の影響で通常以上に落ち込むだろう」と指摘。AN Aホールディングスの福沢一郎執行役員は「旅客事業で大きな影響は出ていないが、19年度を見据える上で底入れし、業績は持ち直しと強調する。」とみている。

半導体製造装置の東京エレクトロンは19年3月期に増収増益を見込むが、河合利樹社長は中国の半導体メモリー需要について「貿易摩擦の影響が出ていて、顧客が(設備投資を)見直すところもある」と指摘。ANAホールディングスの福沢一郎執行役員は「旅客事業で大きな影響は出ていないが、19年度を見据える上で底入れし、業績は持ち直しと強調する。」とみている。



あれから1年 2018年に冬季五輪が開かれた韓国の平昌で9日、オリンピックから1年を記念したコンサートが開かれた。会場は江陵アイスアリーナ。人気グループや歌手らが氷上でパフォーマンスを繰り広げた。(EPA=時事)

「11日付の香港紙、情報などによると、香港政府の邱騰華商務・経済発展局長は9日のラジオ番組で、米中貿易摩擦で、米国による対中制裁が強化された場合、香港企業は「やむなし」の対応を迫られると述べた。

# 米による対中制裁強化

## 香港企業「やむなし」

11日付の香港紙、情報などによると、香港政府の邱騰華商務・経済発展局長は9日のラジオ番組で、米中貿易摩擦で、米国による対中制裁が強化された場合、香港企業は「やむなし」の対応を迫られると述べた。

「旧正月明けは(中国向け)荷物が減る。貿易摩擦の影響で通常以上に落ち込むだろう」と指摘。AN Aホールディングスの福沢一郎執行役員は「旅客事業で大きな影響は出ていないが、19年度を見据える上で底入れし、業績は持ち直しと強調する。」とみている。

「旧正月明けは(中国向け)荷物が減る。貿易摩擦の影響で通常以上に落ち込むだろう」と指摘。AN Aホールディングスの福沢一郎執行役員は「旅客事業で大きな影響は出ていないが、19年度を見据える上で底入れし、業績は持ち直しと強調する。」とみている。

「旧正月明けは(中国向け)荷物が減る。貿易摩擦の影響で通常以上に落ち込むだろう」と指摘。AN Aホールディングスの福沢一郎執行役員は「旅客事業で大きな影響は出ていないが、19年度を見据える上で底入れし、業績は持ち直しと強調する。」とみている。

「旧正月明けは(中国向け)荷物が減る。貿易摩擦の影響で通常以上に落ち込むだろう」と指摘。AN Aホールディングスの福沢一郎執行役員は「旅客事業で大きな影響は出ていないが、19年度を見据える上で底入れし、業績は持ち直しと強調する。」とみている。

「旧正月明けは(中国向け)荷物が減る。貿易摩擦の影響で通常以上に落ち込むだろう」と指摘。AN Aホールディングスの福沢一郎執行役員は「旅客事業で大きな影響は出ていないが、19年度を見据える上で底入れし、業績は持ち直しと強調する。」とみている。

「旧正月明けは(中国向け)荷物が減る。貿易摩擦の影響で通常以上に落ち込むだろう」と指摘。AN Aホールディングスの福沢一郎執行役員は「旅客事業で大きな影響は出ていないが、19年度を見据える上で底入れし、業績は持ち直しと強調する。」とみている。

Advertisement for Wasabi (Wasabi) featuring a chef and a meeting room. Text: 多少頑固で、古いが、裏づけのある仕事と独創性。お客様から注意やご指摘を受けているうちが華だと思っています! 川奈 和さび従業員一同

Advertisement for ORIX Finance. Text: オリックスの法人向けオートリース。税金や保険、メンテナンス、代車手配まですべてサポート。車はかしてアウトソース!

Advertisement for MISUMI. Text: MISUMI ものづくりの、明日を支える。自動機部品・金型部品・ツール・電子部品・工場用品のMISUMI。金型部品在庫数インドネシア 最多級

# モバイルアプリに8億バー

## アユタヤ銀 日本でQR決済へ

【バンコク時事】三菱UFJフィナンシャル・グループ(MUFJ)傘下のアユタヤ銀行のデジタル・モバイルアプリに8億ユーザーが登録した。アユタヤ銀行は11日、アユタヤ銀行のモバイルアプリに8億ユーザーが登録したと発表した。

アユタヤ銀行はMUFJと協力し、2国間で利用可能なQRコード(2次元コード)決済について、日本でシステム構築を進めており、ことし3月までに本格的にサービスを開始する予定。

アユタヤ銀行はMUFJと協力し、2国間で利用可能なQRコード(2次元コード)決済について、日本でシステム構築を進めており、ことし3月までに本格的にサービスを開始する予定。

アユタヤ銀行はMUFJと協力し、2国間で利用可能なQRコード(2次元コード)決済について、日本でシステム構築を進めており、ことし3月までに本格的にサービスを開始する予定。

アユタヤ銀行はMUFJと協力し、2国間で利用可能なQRコード(2次元コード)決済について、日本でシステム構築を進めており、ことし3月までに本格的にサービスを開始する予定。



【ニューデリー時事】インド南部ケララ州の飼育施設で5日、88歳の雌のアジアゾウ「ダクシャヤニ」が死んだ。AFP通信などによると、人間の飼育下で長寿でギネス記録に残るアジアゾウは、台湾で2003年に86歳で死んだ雄の「リンワン」で、ダクシャヤニが最高齢の記録を塗り替える可能性がある。地元メディアによれば、ダクシャヤニは穏やかな性質で、数十年にわたって地元ヒンズー教寺院の宗教行事に重用されていた。タイムズ・オブ・インド紙は「バナナやスイカなどの果物を持って行くと、鼻を飼育員の肩に乗せて感謝を表した」と愛らしかった姿を伝えた。(AFP時事)

【クアラ Lumpur プール時事】国際海事局(IMB)本部(ロンドン)は8日までに、2018年の海賊事件統計(未遂含む)を発表した。それによると、マラッカ海峡を除くマレーシア海域での海賊事件は11件で、前年の7件から増加した。マラッカ海峡での事件は前年同期と同じくゼロだった。マレーシア海域で起きた海賊事件のうち8件が既遂、3件が未遂だった。既

【クアラ Lumpur プール時事】国際海事局(IMB)本部(ロンドン)は8日までに、2018年の海賊事件統計(未遂含む)を発表した。それによると、マラッカ海峡を除くマレーシア海域での海賊事件は11件で、前年の7件から増加した。マラッカ海峡での事件は前年同期と同じくゼロだった。マレーシア海域で起きた海賊事件のうち8件が既遂、3件が未遂だった。既

【クアラ Lumpur プール時事】国際海事局(IMB)本部(ロンドン)は8日までに、2018年の海賊事件統計(未遂含む)を発表した。それによると、マラッカ海峡を除くマレーシア海域での海賊事件は11件で、前年の7件から増加した。マラッカ海峡での事件は前年同期と同じくゼロだった。マレーシア海域で起きた海賊事件のうち8件が既遂、3件が未遂だった。既

【クアラ Lumpur プール時事】国際海事局(IMB)本部(ロンドン)は8日までに、2018年の海賊事件統計(未遂含む)を発表した。それによると、マラッカ海峡を除くマレーシア海域での海賊事件は11件で、前年の7件から増加した。マラッカ海峡での事件は前年同期と同じくゼロだった。マレーシア海域で起きた海賊事件のうち8件が既遂、3件が未遂だった。既

# バンコク銀行と提携

## みなと銀、邦銀26行目

【バンコク時事】関西みらいフィナンシャルグループのみなと銀行は8日、タイに進出している顧客の支援体制を強化するためにタイの民間大手バンコク銀行と業務提携したと発表した。同日、みなと銀行の服部博明頭取とバンコク銀行の嶋村浩執行副頭取がバンコク銀行内で業務提携書に署名した。

【バンコク時事】関西みらいフィナンシャルグループのみなと銀行は8日、タイに進出している顧客の支援体制を強化するためにタイの民間大手バンコク銀行と業務提携したと発表した。同日、みなと銀行の服部博明頭取とバンコク銀行の嶋村浩執行副頭取がバンコク銀行内で業務提携書に署名した。

【バンコク時事】関西みらいフィナンシャルグループのみなと銀行は8日、タイに進出している顧客の支援体制を強化するためにタイの民間大手バンコク銀行と業務提携したと発表した。同日、みなと銀行の服部博明頭取とバンコク銀行の嶋村浩執行副頭取がバンコク銀行内で業務提携書に署名した。

【バンコク時事】関西みらいフィナンシャルグループのみなと銀行は8日、タイに進出している顧客の支援体制を強化するためにタイの民間大手バンコク銀行と業務提携したと発表した。同日、みなと銀行の服部博明頭取とバンコク銀行の嶋村浩執行副頭取がバンコク銀行内で業務提携書に署名した。

【バンコク時事】関西みらいフィナンシャルグループのみなと銀行は8日、タイに進出している顧客の支援体制を強化するためにタイの民間大手バンコク銀行と業務提携したと発表した。同日、みなと銀行の服部博明頭取とバンコク銀行の嶋村浩執行副頭取がバンコク銀行内で業務提携書に署名した。

【クアラ Lumpur プール時事】国際海事局(IMB)本部(ロンドン)は8日までに、2018年の海賊事件統計(未遂含む)を発表した。それによると、マラッカ海峡を除くマレーシア海域での海賊事件は11件で、前年の7件から増加した。マラッカ海峡での事件は前年同期と同じくゼロだった。マレーシア海域で起きた海賊事件のうち8件が既遂、3件が未遂だった。既

【クアラ Lumpur プール時事】国際海事局(IMB)本部(ロンドン)は8日までに、2018年の海賊事件統計(未遂含む)を発表した。それによると、マラッカ海峡を除くマレーシア海域での海賊事件は11件で、前年の7件から増加した。マラッカ海峡での事件は前年同期と同じくゼロだった。マレーシア海域で起きた海賊事件のうち8件が既遂、3件が未遂だった。既

【クアラ Lumpur プール時事】国際海事局(IMB)本部(ロンドン)は8日までに、2018年の海賊事件統計(未遂含む)を発表した。それによると、マラッカ海峡を除くマレーシア海域での海賊事件は11件で、前年の7件から増加した。マラッカ海峡での事件は前年同期と同じくゼロだった。マレーシア海域で起きた海賊事件のうち8件が既遂、3件が未遂だった。既

【クアラ Lumpur プール時事】国際海事局(IMB)本部(ロンドン)は8日までに、2018年の海賊事件統計(未遂含む)を発表した。それによると、マラッカ海峡を除くマレーシア海域での海賊事件は11件で、前年の7件から増加した。マラッカ海峡での事件は前年同期と同じくゼロだった。マレーシア海域で起きた海賊事件のうち8件が既遂、3件が未遂だった。既

# 「世界最高齢」

## 88歳のゾウ死ぬ

【ニューデリー時事】インド南部ケララ州の飼育施設で5日、88歳の雌のアジアゾウ「ダクシャヤニ」が死んだ。AFP通信などによると、人間の飼育下で長寿でギネス記録に残るアジアゾウは、台湾で2003年に86歳で死んだ雄の「リンワン」で、ダクシャヤニが最高齢の記録を塗り替える可能性がある。地元メディアによれば、ダクシャヤニは穏やかな性質で、数十年にわたって地元ヒンズー教寺院の宗教行事に重用されていた。タイムズ・オブ・インド紙は「バナナやスイカなどの果物を持って行くと、鼻を飼育員の肩に乗せて感謝を表した」と愛らしかった姿を伝えた。(AFP時事)

【クアラ Lumpur プール時事】国際海事局(IMB)本部(ロンドン)は8日までに、2018年の海賊事件統計(未遂含む)を発表した。それによると、マラッカ海峡を除くマレーシア海域での海賊事件は11件で、前年の7件から増加した。マラッカ海峡での事件は前年同期と同じくゼロだった。マレーシア海域で起きた海賊事件のうち8件が既遂、3件が未遂だった。既

# 旅行大手ベトラベル

## 航空会社設立に意欲

ベトナムの旅行大手ベトラベルは、今後の空運需要の伸びに対応するために、自社航空会社設立計画を検討している。オンラインメディアのVNエクスプレスが伝えた。

ベトナムの旅行大手ベトラベルは、今後の空運需要の伸びに対応するために、自社航空会社設立計画を検討している。オンラインメディアのVNエクスプレスが伝えた。

ベトナムの旅行大手ベトラベルは、今後の空運需要の伸びに対応するために、自社航空会社設立計画を検討している。オンラインメディアのVNエクスプレスが伝えた。

ベトナムの旅行大手ベトラベルは、今後の空運需要の伸びに対応するために、自社航空会社設立計画を検討している。オンラインメディアのVNエクスプレスが伝えた。

ベトナムの旅行大手ベトラベルは、今後の空運需要の伸びに対応するために、自社航空会社設立計画を検討している。オンラインメディアのVNエクスプレスが伝えた。

ベトナムの旅行大手ベトラベルは、今後の空運需要の伸びに対応するために、自社航空会社設立計画を検討している。オンラインメディアのVNエクスプレスが伝えた。

ベトナムの旅行大手ベトラベルは、今後の空運需要の伸びに対応するために、自社航空会社設立計画を検討している。オンラインメディアのVNエクスプレスが伝えた。

ベトナムの旅行大手ベトラベルは、今後の空運需要の伸びに対応するために、自社航空会社設立計画を検討している。オンラインメディアのVNエクスプレスが伝えた。

# アジア短信

## 19年のコメ輸出急減

2019年のベトナム産コメの輸出が年初来、急減しており、国内価格も前年同期比で急落している。ベトナム紙サイゴン・タイムズ(電子版)が伝えた。

2019年のベトナム産コメの輸出が年初来、急減しており、国内価格も前年同期比で急落している。ベトナム紙サイゴン・タイムズ(電子版)が伝えた。

2019年のベトナム産コメの輸出が年初来、急減しており、国内価格も前年同期比で急落している。ベトナム紙サイゴン・タイムズ(電子版)が伝えた。

2019年のベトナム産コメの輸出が年初来、急減しており、国内価格も前年同期比で急落している。ベトナム紙サイゴン・タイムズ(電子版)が伝えた。

2019年のベトナム産コメの輸出が年初来、急減しており、国内価格も前年同期比で急落している。ベトナム紙サイゴン・タイムズ(電子版)が伝えた。

2019年のベトナム産コメの輸出が年初来、急減しており、国内価格も前年同期比で急落している。ベトナム紙サイゴン・タイムズ(電子版)が伝えた。

# 20年中に300店目指す

## ドミノ・ピザ

9日付のマレーシア紙ニュー・ストリート・タイムズによると、ドミノ・ピザはマレーシアでフランチャイズ展開するドナルド・フーズ・サービスは8日、2020年中に国内店舗数を300店に拡大する方針を示した。現在の店舗数は236店。

9日付のマレーシア紙ニュー・ストリート・タイムズによると、ドミノ・ピザはマレーシアでフランチャイズ展開するドナルド・フーズ・サービスは8日、2020年中に国内店舗数を300店に拡大する方針を示した。現在の店舗数は236店。

9日付のマレーシア紙ニュー・ストリート・タイムズによると、ドミノ・ピザはマレーシアでフランチャイズ展開するドナルド・フーズ・サービスは8日、2020年中に国内店舗数を300店に拡大する方針を示した。現在の店舗数は236店。

9日付のマレーシア紙ニュー・ストリート・タイムズによると、ドミノ・ピザはマレーシアでフランチャイズ展開するドナルド・フーズ・サービスは8日、2020年中に国内店舗数を300店に拡大する方針を示した。現在の店舗数は236店。

9日付のマレーシア紙ニュー・ストリート・タイムズによると、ドミノ・ピザはマレーシアでフランチャイズ展開するドナルド・フーズ・サービスは8日、2020年中に国内店舗数を300店に拡大する方針を示した。現在の店舗数は236店。

9日付のマレーシア紙ニュー・ストリート・タイムズによると、ドミノ・ピザはマレーシアでフランチャイズ展開するドナルド・フーズ・サービスは8日、2020年中に国内店舗数を300店に拡大する方針を示した。現在の店舗数は236店。

# 5G実証実験を開始

## タイ政府

9日付の中国系日刊紙、香港商報によると、タイ政府は8日、中国通信機器大手、華為技術(ファーウェイ)が、次世代通信規格「5G」技術の実証実験を開始したと発表した。タイ政府によれば、ファーウェイが東南アジア地域で同実験を行うのは初め。

9日付の中国系日刊紙、香港商報によると、タイ政府は8日、中国通信機器大手、華為技術(ファーウェイ)が、次世代通信規格「5G」技術の実証実験を開始したと発表した。タイ政府によれば、ファーウェイが東南アジア地域で同実験を行うのは初め。

9日付の中国系日刊紙、香港商報によると、タイ政府は8日、中国通信機器大手、華為技術(ファーウェイ)が、次世代通信規格「5G」技術の実証実験を開始したと発表した。タイ政府によれば、ファーウェイが東南アジア地域で同実験を行うのは初め。

9日付の中国系日刊紙、香港商報によると、タイ政府は8日、中国通信機器大手、華為技術(ファーウェイ)が、次世代通信規格「5G」技術の実証実験を開始したと発表した。タイ政府によれば、ファーウェイが東南アジア地域で同実験を行うのは初め。

9日付の中国系日刊紙、香港商報によると、タイ政府は8日、中国通信機器大手、華為技術(ファーウェイ)が、次世代通信規格「5G」技術の実証実験を開始したと発表した。タイ政府によれば、ファーウェイが東南アジア地域で同実験を行うのは初め。

9日付の中国系日刊紙、香港商報によると、タイ政府は8日、中国通信機器大手、華為技術(ファーウェイ)が、次世代通信規格「5G」技術の実証実験を開始したと発表した。タイ政府によれば、ファーウェイが東南アジア地域で同実験を行うのは初め。

**MITSUBISHI CHEMICAL CORPORATION**  
KAITEKI Value for Tomorrow Mitsubishi Chemical Holdings Group

## 自動車向け新規材料展示会のご案内

テーマ **三菱ケミカルのプラスチック・新技術**

第1回 2/20(水) 11:00~17:30  
第2回 2/21(木) 11:00~16:00

会場: **Le Premier (Deltamas工業団地)** / **Sentra KIIC (KIIC工業団地)**

【出展企業一覧】

- Mitsubishi Chemical Corporation
- PT. Mitsubishi Chemical Indonesia
- PT. ABC Plastindo
- PT. Diachem Resins Indonesia
- Techno-UMG Asia Co., Ltd.
- Mytex Polymer (Thailand) Co., Ltd.
- Diapolyacrylate Co., Ltd.

インドネシアにはない新製品を含め多数製品を展示予定です。皆様のお越しをお待ちしております。

ご参加・お問い合わせは下記までご連絡ください

**PT MITSUBISHI CHEMICAL INDONESIA**  
Gedung Setiabudi Atrium, Suite 710, Jl. H.R. Rasuna Said, Kuningan, Jakarta 12920  
TEL : +62 21 5210480, 5210455-7 FAX : +62 21 521 0776, 525 3961

担当: 橋本 +62 811 888 7184 | daisuke.hashimoto@mitsubishichemical.co.id  
Techno-UMG Asia Co., Ltd., A Joint Venture Between JSR Corporation, Ube Industries, Ltd & Mitsubishi Chemical Corporation

**オリジナルツアーで行く!**  
遺跡好きにはたまらない特別企画!  
日本人に知られていない激レア建造物を攻める!

## 東ジャワ州の古代遺跡観光 1泊2日

ポロブドゥールやプランパナンだけじゃない! インドネシアに眠る豪華遺跡群から今回は「ジェンドン遺跡」「ペラハン寺院」「ジェロトンド寺院」をご紹介します!

ジェンドン寺院 / ピースのようなしリーフ / 別名「乳房の泉」 / ジョロトンド寺院沐浴場

インドネシアの旅のスペシャリストが オーダーメイドツアーも作ります!

**産経旅行**  
海外ファミリークラブ  
ASTRINDO TOURS & TRAVEL  
Jl. Teluk Betung No. 40, Jakarta  
021-390-7578  
sankeitourist.co.jp  
ofc@sankeitourist.co.jp  
https://www.facebook.com/sankei.jakarta/ sankei.jakarta/ (FB) 毎日更新

日本人直通電話: 021-390-7577

ジャカルタ・東京往復直行便  
Rp. 3,864Jt++  
呼び寄せもあります!

## ツバコーの搬送、保管、自動化

ツバキマテハンシステム  
ホクショー垂直搬送装置  
日本の技術+ローカル製造  
強力な現地サポート体制

INFINITI AGV (ローカルAGV)

ネステナーラック  
積んで保管、重ねて収納

【お問い合わせ】  
橋本: 0811-8878-800 tate@tsubaco.co.id  
宮地: 0811-1046-352 miyachi@tsubaco.co.id  
ホームページ: www.tsubaco.co.id/  
Wisma Nusantara 24F, Jl MH Thamrin 59, Jakarta Tel: 021-3983-8326

**TSUBACO** 椿本興業株式会社  
PT. TSUBACO INDONESIA  
SINCE 1916



# 高梨が今季初V

## W杯ジャンプ 最多更新の通算56勝目

高梨は1回目の飛躍で高得点を稼いで2位以下に差をつけ、2回目は飛距離を落としながらもまとめて首位を保った。

伊藤有希(土屋ホーム)は16位、勢藤優花(北海道ハイテクACC)は28位。丸山希(明大)、岩淵香里(北野建設)は上位30人による2回目に進めなかった。



W杯今季初優勝を果たし、表彰台で笑顔を見せる高梨沙羅(右)。左は2位のルンビエ10日、スロベニア・リュブナ(AFP時事)

## 日本勢、アジアリーグ復活へ

### 来季国内リーグ復活か

#### アイスホッケー

アイスホッケー男子のアジアリーグで、日本から参加している3チームが今季限りで脱退し、来季を目標に国内リーグを復活させて活動する方針であることが11日、分かった。

2003年にスタートしたアジアリーグには今季、王子、栃木日光、東北、日本製紙の4チームと、韓国の3チーム、ロシアの1チームが参加。このうち日本

#### 柔道

### 女子の大野が優勝

#### GSパリ大会

【パリ時事】柔道のグランドスラム(GS)パリ大会最終日は10日、パリで男女計7階級が行われ、女子は70キロ級の長沢憲大(パーク24)は3位決定戦で向翔一郎(ALS OK)を下した。

#### プロ野球

### 山本、先発転向へ順調

#### 紅白戦で2回4奪三振

#### オリックス

山本が着実に調整している。11日の紅白戦で先発し、2回を無安打4奪三振。立ち上がりは三者三振に仕留めた。「初回はボール先行で駄目だな、と思っただけど、そこで気持ちを切り替えて、一回はストライクが先行して、球数も少なくいけた。今キヤンプ初の実戦に充実感を感じた。」

## 紀平、宇野らが魅了

### 四大陸選手権 エキシビション

#### フィギュアスケート

【アナハイム時事】フィギュアスケートの四大陸選手権で上位に入った選手らによるエキシビションが10日、米カリフォルニア州アナハイムで行われ、優勝した女子の紀平梨花(関大ク)、男子の宇野昌磨(トヨタ自動車)らが観衆を沸かせた。黒と紫の衣装に身を包んだ紀平は、「チャンピオンの紀平梨花さんです」と日本語で紹介されてリンクへ。開幕2日前に薬指を垂脱した左手にはテープを巻いて、ダブルアックス(2回転半)など3本のジャンプを披露した。宇野は、ひととき大きな歓声を浴びて登場。人気ジヤズミュージシャン、ハリイ・コニック・ジュニアの「タイム・アフター・タイム」というメッセージを送った。それをどう受け取ったのか見ても、期待を口にした。斎藤は「チームにとって大きなスタートだし、僕にとってもすごく大きな試合。結果を出したい」と覚悟を口にした。

#### 大相撲

### 中学横綱の吉井

#### 中川部屋へ

【スコッツデール(米アリゾナ州)時事】米アリゾナ州スコッツデールで春季キヤンプを行っている日本ハムで、斎藤佑樹投手が10日、韓国プロ野球NC戦(11日)の先発に備えて、ブルペンで投球練習した。NC戦は今季初の対外試合。斎藤の先発起用については、栗山監督は「大きな思い」というメッセージを送った。それをどう受け取ったのか見ても、期待を口にした。斎藤は「チームにとって大きなスタートだし、僕にとってもすごく大きな試合。結果を出したい」と覚悟を口にした。

#### 大相撲

### 初日、エディオンアリーナ

#### 大阪の新弟子検査に、昨

【スコッツデール(米アリゾナ州)時事】米アリゾナ州スコッツデールで春季キヤンプを行っている日本ハムで、斎藤佑樹投手が10日、韓国プロ野球NC戦(11日)の先発に備えて、ブルペンで投球練習した。NC戦は今季初の対外試合。斎藤の先発起用については、栗山監督は「大きな思い」というメッセージを送った。それをどう受け取ったのか見ても、期待を口にした。斎藤は「チームにとって大きなスタートだし、僕にとってもすごく大きな試合。結果を出したい」と覚悟を口にした。

#### 大相撲

### 吉井は「小学生の時から

#### 中卒で入るといって強い気持

【スコッツデール(米アリゾナ州)時事】米アリゾナ州スコッツデールで春季キヤンプを行っている日本ハムで、斎藤佑樹投手が10日、韓国プロ野球NC戦(11日)の先発に備えて、ブルペンで投球練習した。NC戦は今季初の対外試合。斎藤の先発起用については、栗山監督は「大きな思い」というメッセージを送った。それをどう受け取ったのか見ても、期待を口にした。斎藤は「チームにとって大きなスタートだし、僕にとってもすごく大きな試合。結果を出したい」と覚悟を口にした。

#### 大相撲

### 中川部屋へ

#### 中卒で入るといって強い気持

【スコッツデール(米アリゾナ州)時事】米アリゾナ州スコッツデールで春季キヤンプを行っている日本ハムで、斎藤佑樹投手が10日、韓国プロ野球NC戦(11日)の先発に備えて、ブルペンで投球練習した。NC戦は今季初の対外試合。斎藤の先発起用については、栗山監督は「大きな思い」というメッセージを送った。それをどう受け取ったのか見ても、期待を口にした。斎藤は「チームにとって大きなスタートだし、僕にとってもすごく大きな試合。結果を出したい」と覚悟を口にした。



フィギュアスケート四大陸選手権のエキシビションに参加した紀平梨花=10日、米カリフォルニア州アナハイム

## 日本人が見た100年前のインドネシア

### 日本人社会と写真絵葉書

ご帰国の前に、お土産としてもぴったり!

著者:青木澄夫  
協力・翻訳:パジャジャラン大学文化学部日本語研究センター  
出版:じゃかるた新聞

定価 IDR 160,000

日本語とインドネシア語の併記。前半部分は100年以上前からインドネシア各地に住んでいた日本人、後半部分は日本人写真師らが残した写真絵葉書に焦点を当てた2部構成になっている。教科書には載っていない様々な事実が語られている日本-インドネシア関係史としての1冊です。日本人はもちろんですが、全国紙COMPASで紹介されたほど、日本に興味を持つインドネシア人にもおすすめの1冊となっています。

緑に囲まれ、広々とした敷地内で過ごす、ゆとりの住まい。

Pondok Indah Golf Apartment  
Jl. Metro Pondok Indah Blok III BB Pondok Indah, Jakarta 12310  
Tel +62 21 7661 777 Email info@piga.co.id  
www.piga.co.id

インドネシアでの人材採用支援ならリーラコーエン

PT. REERACOEN INDONESIA  
www.reeracoen.co.id | info@reeracoen.co.id

ジャカルタオフィス: Wisma KEIAI Bldg 17th Fl. Jl. Jend. Sudirman Kav. 3 Jakarta Pusat 10220 担当: 遠藤 ☎ 021-572-3322

チカラオンオフィス: Ruko Trivium No. 18 Lippo Cikarang West Java 担当: 大橋 ☎ 021-8991-1283

カラウオンオフィス: Grand Taruma Ruko No. 88 Darmaswarga Karawang Barat

「こんな部品、ウチでも欲しいなあ」

エンブラ・スーパー・エンブラ  
繊維強化プラスチックなどの射出成形、金型製作

「弊社ならご用意できます。」  
http://imc-tekno.co.id

PT. IMC TEKNO INDONESIA  
お問合せ先: 平岡 HP 0812-100-2439 khiraoka@cbn.net.id Tel. 0264 837 1324-5 (平岡、唐沢)  
コタブキットインダ工業団地内 第1工場(保税) Blok A-II Lot No. 29 ST-4D 第2工場(非保税) Blok A-III Lot No. 15E ST-1

◆◆◆ みなみ十字・第49号 (2017年度) ◆◆◆

JJSでたのしかったこと
小学部1年6組
みなと しんのすけ
ぼくがJJSでたのしかったことは、どっちぼうろくみは、いちいになりまして。とてもたのしかったです。

といっしょにまわったよ。おにいさん、おねえさん、やさしくしてくれて、ありがと。
そのつぎにたのしかったことは、かれーばーてーいーです。じぶんたちでそだてたやさいをつかって、おかあさんたちがかれーをつくってくれたよ。とてもおいしかったです。

しょうがっこうはたのしいです
小学部1年6組
おあた あゆな
ようちえんのときはたのしかったけど、しょうがくせいになってもっともったのしいです。

かったからです。おなじばすになつてよかったです。
おともだちがいっぱいいよかったです。おねえちゃんとはばすのなかでおはなしてしています。

バンドン旅行
小学部3年5組
小杉 昌平
春休みに、ぼくは家族でバンドンに行きました。

「あれが、南十字じゃないかな?」
と言って、四つの星を指でさしてくれました。ジャカルタでは、こんなにきれいな星空を見ることができないし、しかも南十字も見ることができたので、とてもうれしかったです。

春休みの一時帰国
小学部3年5組
内坂 ありさ
春休みに家族で一時帰国をしました。香川にすんでいた時のお友だちといっしょにキザニアに行きました。

AのCAです。なぜなら、ひこうきの中でアナウンスの体けんができたからです。また、せい服がとてもかわいかったです。



10日の試合結果

- 1部 2部 入れ替え戦
J's プロ 13得点で1部残留
J's プロ 13-3 コルト
2部 3部 入れ替え戦
ジェッツ 5本塁打で圧勝2部へ昇格
ジェッツ 19-8 三井
3部 4部 入れ替え戦
三菱 2本塁打で快勝、3部昇格
三菱 9-4 テイジン



新年初コンペで中根彰治さん優勝
14人で日ごろの腕前競う

情報求む
県人会や大学、高校の同窓会、同好会など邦人グループの開催告知や報告を掲載します。情報お待ちしております!
①団体名②開催日時③場所④内容⑤問い合わせ先を記載。告知・募集は180字か240字、開催報告は写真付、480字で。
メール: jajan@jksimbun.com ☎021・230・3830 FAX021・230・3831



区中華料理店「Mac Mei」の2019年最初の新年会を催した14人のメンバーたち。写真: 中根彰治さん

◆彩の国会◆

埼玉県にゆかりのある人たちの集まり「彩の国会」は1月28日、西ジャカルタ区中華料理店「Mac Mei」で2019年最初の新年会を催した。当日は22人が参加、年末年始の過ごし方や埼玉との関係や地元のアピールなど、おいしい料理とともに、大いに盛り上がった。

地元の話に花が咲く
新年会に22人が参加

同会のコンペは毎月第1土曜に開催している。次回(3月2日(土))の予定は、3月2日(土)の予定。
「チカランにゆかりのある方の参加をお待ちしています」
問い合わせは戸崎さん(携帯0811・811・811(6・6930)まで)。

催し

▼CJS
チカラン日本人学校(CJS)準備委員会は26日(火)午前10時~正午、同日の午後1時半~同3時半の2回に分けて、西ジャワ州パシムンデラタマスの「ル・ブルミエ」内の会議室で、ことし4月に開校を予定している「チカラン日本人学校の入学相談会」を開く。

明記の上、1企業名、2来場する人の名前、3連絡先、4人数、5相談したい点、6入学希望時期を記載して送信する。
申し込み・問い合わせはCJS準備委員会事務局(メール: cjs.qahelp@gmail.com)まで。
▼マザーズクラブ
ジャカルタマザーズクラブは3月4日(月)と同13日(水)、南ジャカルタエリアのカフェで、妊娠前期と後期の人を対象に、母親学級を開催する。

る)、同11時20分~正午は交流会・出産体験談。
参加費は、6万5000ルピア(資料代・飲物代)。つり銭のないように準備する。参加人数は、前期・後期それぞれ10人ずつ。
人数超過の場合は会員優先。申込期間は2月28日(木)まで。
また同会は、3月18日(月)はマタニティヨガを開催する。3月の母親学級に参加し、かつ会員の人を対象にする。入会は、母親学級の当日に可能。
申し込みは、同会ホームページ(jakarta-mothers-club.org/)の母親学級申込専用フォームから。
問い合わせは同会(メール: kelapa21id@yahoo.co.jp)まで。

懇親会
▼神山会
京都産業大学同窓会の「神山会」は16日(土)午後6時半から、南ジャカルタ区ブロックMの日本料理店「鳥州力」で、懇親会を開く。
「インドネシア在住の京都産業大学卒業生の皆さま、ご参加をお待ちしています」
問い合わせは田村さん(メール: nirwana8787@gmail.com)まで。
▼タツノオトシゴ会
兵庫県川西市にゆかりのある人が集まる「タツノオトシゴ会」は、21日(木)に懇親会を開催する。
問い合わせは蛇草さん(メール: hagusas@os-selna.jaya.com、携帯0811・811・194)まで。

お食事処
丸福
歓迎迎会承ります
ボトル持込ご自由に
2階個室
40名様承ります
アラカルト15%割引
蒸しカニポソ
真アジ刺身
もずく酢
あら煮付け
厚あげマーボー
マグロ山かけ
マグロつくし
(天トロ中トロ)
チャンジャ

その仕事、ロボットがやります
工場の自動化を進めたい方
こちらまでご連絡ください
PT. Chiyoda Kogyo Indonesia
吉田 0815 980 6461
h.yoshida@chiydakogyo.com
山上 081519325710
t.yamagami@chiydakogyo.com

SHINMEI
生産現場の効率化・省力化のことなら
製品・部品・材料等、お客様のニーズに合わせた搬送システムの設計・制作・メンテナンスまでお任せ下さい。
シングルキャリア
高精度ベアリング入りローラーコンベア
プレートベア
テーパローラーコンベア
フロッグ
専用台車
ローラー付搬送補助台車
部品供給
自動車庫
トラック荷台装置
生産性の向上
作業環境改善
(塵埃、暑熱、やりにくさ)
省力化・省人化
在庫管理 etc...

ボトル持込無料
日本酒ボトル20%オフ
宴会に最適!!
竹セット
先付け、枝豆、刺身、串焼き盛り、煮物、漬物、揚げ物、寿司、ビール2杯、デザート付
お一人様 33万
月~金 昼4時~夜12時
土日祝 昼11時~夜12時
ご予約 08111-53-777
ブロックM

マジ簡単GPS!
車に差すだけ!
出先の車両位置がわかる!
社員の動きチェックにも!
サービス特徴
車のメンテナンスコネクタに差すだけで、遠隔で現在の車両位置や、走行履歴をPCや、スマホから確認できるようになります。
社有車、営業車、保守車の正規、不正利用を遠隔で確認できます。
PT. Mobile Innovation Indonesia
Ms.Margaretha / +62-21-574-8812
margaretha@mobileinnovation.asia
熊野(クマノ) / +62-812-9183-1030
kumanos@mobileinnovation.asia

LOGISTICS PT. Multisarana Bahteramandiri
物流のことなら何でもMB社へ!!
■輸出入通関
■NVOCC
■コンテナ・トラック配送
■倉庫(マランダ、チビトン、カラワン)
■各種梱包
■設備機械据付業務など
皆様のビジネスを徹底的にサポート!!!
HEAD OFFICE
CIBITUNG WAREHOUSE
KARAWANG TARO WAREHOUSE
KARAWANG WAREHOUSE
担当連絡先: 08121-123450(太田) 0815-7000-553(ARIF) tsutomu.ota@mblogistics.id arif@mblogistics.id

きょうのNHKワールド  
プレミアム

04:00	NHKニュース おはよう日本
06:00	連続テレビ小説「まんぷく」(111)
06:15	あさイチ
06:55	ニュース・気象情報
07:00	クラシック倶楽部「オリ・ムストネン ピアノ・リサイタル」
07:55	みんなの体操
08:00	パラスポーツアニメ「アニメパラ」あなたのヒーローは誰ですか
08:05	えとこ 「秘伝! 関西ふるさと食遺産」
08:45	さし旅 「おでんマニアと巡る 食べ方攻略ツアー」
09:13	パラスポーツアニメ「アニメパラ」あなたのヒーローは誰ですか
09:20	世界はほほしいモノにあふれてる 「カラフル! 五感で楽しむオーガニックフード」
09:45	ミニ番組
09:48	視点・論点
10:00	ニュース
10:20	旬感☆ゴトーチ!
10:45	連続テレビ小説「まんぷく」(111)
11:00	趣味どきっ! 「暮らし彩るデコスタイル(2)」
11:25	おもてなしの基礎英語
11:35	すくすく子育て 「どうする? はじめての習いごと運動編」
12:05	空想ピアノ
12:20	ガールズクラフト
12:25	J-MELO 選「J-MELO in 大分 パート1」
12:55	名曲アルバム
13:00	BSニュース
13:10	みんなのうた
13:15	デザインあ 5分版
13:20	TOKYOディープリ! 「戸越銀座 人気商店街 活気のリズム」
13:50	ごごナマ
14:45	ピタゴラスイッチミニ
14:50	ニュース・気象情報
14:55	うちなーであそぼ
15:01	にほんごであそぼ
15:11	えいごであそぼ with Orton
15:21	いないいないばあ!
15:36	おかあさんといっしょ
16:00	コウケンテツの世界幸せごはん
16:10	みつけた!
16:25	天才てれびくんYOU
16:59	ワールドウェザー
17:00	NHKニュース7
17:30	うたコン 「あのころを思い出そう! トキメキ音楽集」
18:15	サラメシ 「シーズン8 第30回」
18:45	まいにちスクスク
19:00	ニュースウオッチ 9
20:00	クロスアップ現代+
20:25	土曜時代ドラマ「幕末グルメ ブシメシ! 2」(3) 「オムレット食べよう!」
21:05	みちたん5min〜大好き・東北〜
21:10	ニュースチェック11
21:40	国際報道2019
22:35	先人たちの底力 知恵泉(ちえいず)
23:19	よーこそさんの「言葉」
23:24	楽ラクワンポイント介護
23:30	猫のしっぽ カエルの手選「古都と向きあう」
00:00	花は咲く〜ビョーンチャンパ〜
00:05	ニュースチェック11
00:35	時論公論
00:45	NHK俳句
01:10	きょうの健康 「こころの病気 総力特集」うつ病
01:25	きょうの料理 「レパートリーに加えて! あったか肉おかず」 「ひき肉」 ミートソースとマッシュポテトのグラタン
01:50	きょうの料理ピキナーズ
01:55	まる得マガジン
02:00	ごごナマ
03:00	おかあさんといっしょ
03:24	みつけた!
03:39	コレナンデ商会
03:49	ゴー! ゴー! キッチン戦隊クックルン



11日朝に確認された火砕流=アンタラ通信

# また火砕流出現

## ムラピ山

地質災害技術研究開発センター(BPPTKG)によると、中部ジャワ州とジャバワ州のムラピ山(2986メートル)で11日午前8時53分ごろ、小規模の火砕流が確認された。

火砕流は35秒ほどかけて山肌を降り、溶岩流も400メートルほど確認された。

1月下旬には、2018年5月に噴火警戒レベルを「ワスバダ(注意)」(4段階中下から2番目)に引き上げて以来、初めて火砕流が確認された。同センターは「レベルは維持されている。(中島昭浩)



11日に開かれた記者会見=アンタラ通信

外貨両替詐欺容疑で両替商の夫婦を逮捕

警視庁は11日、良いレートでお得に海外送金と外貨両替ができるなどと呼びかけ、利用客から多額の金をだまし取っていたとみられるバンテン州南タンゲラン市の両替商夫婦を、詐欺容疑などで逮捕したと発表された。判明しているだけで、被害額は百数十億ルピアに上るとみられる。地元メディアが報じた。

警視庁は2018年10月ごろ、利用客4人から被害届けを受けており、夫婦の調べを進めていた。

被害者らはいずれも海外送金をしようとしていた。夫婦から銀行が示す為替レートよりも良いレートで外貨両替ができ、お得に海外送金ができるなどと誘われたという。

被害者4人はそれぞれ、7億ルピア、23億ルピア、38億ルピア、50億ルピアを送金していたという。夫婦は警察の調べに対し、被害者から振り込まれたルピアは借金返済に充てていたとしている。警察によると、夫婦は14年から不正な外貨両替を行っていたといい、被害者は今後さらに増えるとみられる。(上村夏美)

元実習生の起業者がつくるインドネシア研修生実業家協会(IKAPERSI、通称・社長の会)によると、バル支部には約150人が所属している。IKAPERSIの会員は、インドネシアや日本での災害の際に、義援金を集めたり、物資を届けたりしている。今回は、会員約30人が、柳澤会長らを出迎えた。

柳澤会長は「修了生(元実習生)が今も活躍している姿が見られ」と話し、贈呈式では同州から「バルの実習生を1人でも多く派遣してほしい」という思いを受け取ったという。(木許はるみ)



同州で行われた贈呈式に出席した柳澤共栄会長(左から5人目)ら=アイム・ジャパン提供

# 父の家具輸出業越え

## 大統領次男の揚げバナナ店 1年強で65店舗に拡大



西ジャワ州デボック市の店舗開店セレモニーに登場したカエサンさん(中央)=2018年9月22日

ジョコ・ウィドド(通称ジョコウイ)大統領の次男カエサン・パンガルツプさんが手がける揚げバナナ専門店「サン・ピサン」が、家具輸出業の業績を上回ったことが分かった。大統領はソーシャルメディアの公式アカウントから「生産コストと利益を聞いたら、私の家具工場が負けていた」と成功を祝った。2017年末の創業から1年強で店舗数を65に拡大している。(中島昭浩、写真も)

1号店は、17年12月に中央部のショッピングモール、ICTチェーンパカマズ内フー

ドコートにオープン。パリや北スラウェシ州マナド市では、お土産に購入する外国人観光客もいる。創業前は友人のアパートメントで試作を繰り返していた。試行錯誤の末に完成したチキンナゲット型の揚げバナナはその名も「ナゲット・ピサン」。

以前はシェフになりたかったというカエサンさん自身が主導してメニューを開発しており、「キッチンが私の場所。今後はインドネシアを代表する、特色ある味を開発していきたい」と意気込んでいる。西スマトラ州のミンナカバウ伝統的チリソース「パラド」などを例に挙げた。

チョコやグリーンティ、バナナ、ストロベリーなど甘めのソースに加え、チーズやアボカドも用意。追加でチーズやミロの粉末、アーモンド、ピーナツ、シリアルのココ・クラッチをトッピングでき、1箱10個入りで2万ルピアから。

春巻きの皮で巻いて揚げた「パンロール」もある。ターゲット層は「甘いもの

好きな」ミレニアル世代が中心。

材料はすべて国産。バナナは西カリマンタン州ポンティアナック市やランポン州、又サトウクガラ諸島産など。

18年9月には西ジャワ州デボック市に初の店舗を開いた際、カエサンさんは、バナナを材料にした理由を「インドネシア人はみんな

バナナが好きだから。それにマンゴーのように季節で味が変わることがなく、毎日営業するにはもってこいだ」と語った。

中部ジャワ州ソロ市で家具輸出業を立ち上げ、同市長時代に庶民派市長として脚光を浴び、ジャカルタ特別州知事を経て大統領まで駆け上がった父、ジョコウイ大統領。「ゼロから立ち

上げた家業を継いでくれたのかと思ったが、すでに54店舗まで拡大したことに感激した」との投稿に、カエサンさんは「すかさず『父さん、65店舗だよ』と間違いを訂正していた。

長男のギブラン・ラカブミンさんは、衣料ブランドやマルタバック(インドネシア風お好み焼き)店などを展開している。

# 元実習生と交流

アイム・被災の中部スラウェシ州訪れ

技能実習生の監理団体「アイム・ジャパン」(国際人材育成機構、本部・東京)の柳澤共栄会長ら一行が8日、2018年9月に被災した中部スラウェシ州を訪れた。同州出身の元実習生と交流を深めたほか、支援物資を同州政府に送った。同州から受け入れた元実習生は692人いる。

柳澤会長らは、バル市でカフェを兼業しながら州の警備員を務めるマツト・スプリヤントさん(45)を訪ねた。マツトさんは日本の

企業で型枠石こうの技術を学びながら、空手にも励み、その体力を生かし、帰国後は同州の職員として警備を担っている。地震の際は、海岸で警備中に津波が流れ、肋骨を折ったが、命は取り留めた。

柳澤会長は「カフェに日本でも実習中に撮影した写真がたくさん飾ってあった。マツトさんは、自分の子どもに日本の名前を付けていた」と話し、日本とのつながりが続いていることに心を打たれたという。

# 思い立ったが吉日! さあ、出かけよう!

お得な旅行・チケット情報

### パンダバス

PT. PANDA TRAVEL AGENCY INDONESIA

出入国優先レーンサービス!

混雑するジャカルタでの入国審査を優先レーンで通過できるプラン。VIPのお客様や、ご旅行に不慣れな日本からのご家族のお迎えに。送迎プランの追加も可能。

お一人様 / Rp. 700,000 (片道)

電話 021-722-1022 メール jkt@pandabus.com  
LINE ID @rx6626d インスタグラム pandabusjkt  
www.pandabus.com/jkt/  
ブロックM・ハイハイサーパー2階

### 産経海外ファミリークラブ

ジャカルタ

Astrindo Travel Service

チケット&ホテル シンガポールジャカルタから行く【ふらっとアジア】シリーズ。1泊2日、2泊3日などアレンジ可能。人気のオーチャードエリアをはじめホテルのチョイスも多数そろえています。その他の都市、国内旅行もお問い合わせください。

1泊2日 2名1室利用  
1名様 Rp2,990,000 ~

電話 021-390-7577 メール mizugaki@astrindotour.co.id  
http://www.astrindotour.co.id/  
Jl. Teluk Betung No.40, Tanah Abang, Jakarta 10230

### ジャカルタ

トラベルサービス

Jakarta Travel Service

1泊2日バリゴルフ合宿2018

バリでゴルフを楽しみたい方に特化したツアーです。各種送迎、朝食などすべて込み。バリナショナルとニュークタゴルフコースをチョイス。

料金Rp. 7,100,000 ~  
料金に含まれるもの  
航空券/ホテル/プレイフィー/送迎/朝食

電話 松田武彦 021-723-3205 メール matsuda.t@ciu-jts.co.id  
http://www.ciu-jts.co.id/  
Tamani Cafe 1st fl, Jl. Melawai Raya No189 Jakarta 12160

### 日本旅行グループ

JABATO INTERNATIONAL

最も近い新リゾート

プリトゥン島週末2日間プラン

ジャカルタから空路1時間、ジャカルタの近くにこんなにきれいな海が…。白砂のビーチ、シュノーケリングでは美しい珊瑚礁とたくさんの熱帯魚が。

お一人様 / Rp. 3,950,000 (2名様1室利用)

電話番号: 021-570-2091  
Mail: yasuyuki.masamoto@ina.toray.co.id  
Jl. Jendral Sudirman Kav 61-62, Gedung Summitmas 2 Lantai 3  
Kebayoran Baru, Jakarta Selatan 12190

### Bewish Tour

日帰り、ボゴールの農園でプチ農業体験や土遊び。ボゴールの農園で野菜の収穫や動物と触れ合えます。

- 1日しか時間が取れない
- 家族連れでどこか行きたい
- ジャカルタからちょっとだけ抜け出したい
- 青空の下、駆け回りたい
- 昔、夢中になって土遊びをした。一つでも当てはまる方はご連絡ください。

大人IDR690,000  
子供IDR390,000 対象:幼稚園児以上

携帯 0812-8718-9325 (24時間対応) メール jkt@tabewishinternational.com  
http://www.jakartabewishinternational.com/  
Batavia Apartments G Floor Tower 1, Jl.K.H.Mansyur Kav. 126  
Bendungan Hill, Central Jakarta

### カリスマ

ダイブ

KHARISMA DIVE

ダイバーになろう!!

ライセンス取得4日間ツアー

昔ながらの塩田風景が広がるバリ北部の村デジャクラにてお客様だけのプライベートライセンス講習。ダイビング専用プールで基本技術を練習し、海洋実習はバリを代表するサイト、トランベンで初ダイブ。

Rp5,600,000

電話番号: (0361) 289316  
Mail: info@kharismadive.com | http://kharismadive.com/  
Saunur, Jl. By Pass Ngurah Rai No.208, Denpasar Sel., Bali 80228